

Агафонов Е.А.

*Научный руководитель: ст. преподаватель О.В. Гришина
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
E-mail: snowdevil33ru@gmail.com*

Необычные названия городов Германии и Австрии

В Германии, как и во многих странах мира, есть города, названия которых могут показаться странными и даже смешными для тех, кто изучает немецкий язык. Причины появления таких названий варьируются от города к городу и в некоторых случаях неизвестны. Строить предположения и гипотезы можно, лишь углубившись в историю и культуру стран, в которых находятся подобные города. Эти названия могут поведают многое о культурно-историческом развитии нации.

На юге Бад-Эндорф в Германии находится городок Antwor, что в переводе на русский означает «ответ», есть различные объяснения его названия. Самое вероятное, что оно произошло от старого слова «antwuhr», означавшее «плотина». В округе есть небольшая река, жители построили плотину, чтобы уберечься от наводнений. По этой причине этот городок и получил своё название.

Путешествуя в западной части Австрии можно попасть в город Sonntag, перевод которого звучит как «воскресенье». Из истории известно, что раньше воскресенье было рабочим днём, в который всегда пасли скот. Поскольку первые поселенцы обосновались здесь после 1300 года и в то время не было установлено выходных, жители могли работать в воскресенье. Одно можно сказать наверняка: сейчас в Sonntag люди начинают работать с понедельника.

Деревня Vierzehn расположена в районе Фрайштадт в Верхней Австрии. Деревня насчитывает около 100 жителей, а не 14, как предполагает название. Есть несколько версий, объясняющих происхождение этого названия. Некоторые местные жители говорят о том, что поселение начало развиваться с четырнадцати домов. Но у экспертов есть еще одно объяснение: название может происходить от кельтского языка. Кельтские слова «Via» и «Zen» вместе означают «Hochstraße», в переводе «эстакада». Данное объяснение звучит вполне правдоподобно, поскольку деревня Vierzehn находится на возвышенности.

Город Lachen в переводе «смех» в швейцарском районе Швиц, прямо на озере Цюрих также привлекает к себе внимание своим необычным названием. Много ли смеются его жители, достоверно неизвестно. Название происходит этимологически не от слова «смех», а от древнегерманского слова «Lahha», т.е. «болото». Берег Цюриха действительно похож на болото.

На западе Германии есть небольшой городок со смешным названием Sommerloch, поскольку оно переводится как «летнее затишье, отсутствие новостей, мертвый сезон». Летом, когда многие уезжают в отпуск и новостей практически нет, сообщения из этого городка всегда вызывают улыбку. На самом деле название вполне объяснимо. Sommerloch происходит от исторического слова «Sumerlachen», что означает «мокрая низменность» и связано с его местонахождением.

В Гарце есть небольшое поселение Sorge, что в переводе на русский язык означает «забота». Основной теорией является происхождение от среднегерманского слова Zarge – «граница». В 1945-1990 г.г. в Sorge и вокруг него проходила граница между Германской Демократической Республикой и Федеративной Республикой Германии.

В земле Баден-Вюртемберг находится деревня Killer, что означает «убийца». Его жители, конечно, не убийцы. Тем не менее, криминальные случаи там всё же бывают, но название не имеет никакого отношения к убийству. Оно произошло от старого слова «Kilwilar», так называли небольшую деревню с церковью в центре. Оказывается, в самом центре деревни стоит церковь святой Марии.

В Саксонии названия районных центров позволяют лишь догадываться об их происхождении. В районе Мейсен улыбку вызывает город Rostig, что в переводе означает

«ржавый». Название происходит не от слова ржавчина, а от его первоначального названия «Rodstok».

В районе средней Саксонии расположена деревня Amerika. История появления данного названия довольно интересна. Людям нужно было переплывать через реку Мульде на лодке, чтобы добраться до ситценабивной фабрики в соседнем городе. Тогда и появилось выражение «Über den großen Teich», которое в то время означало поездку в Америку. Вскоре деревня была названа Америкой на Мульде.

Понимание происхождения названий городов в Германии и Австрии позволяет глубже изучить историю немецкоговорящих стран и приобщиться к их культуре.

Литература

1. <https://www.penig.de/leben/ortsteile/amerika/>
2. <https://www.kommunalnet.at/news/einzelansicht/vierzehn-was-steckt-hinter-dem-ortsnamen.html>
3. <https://de.wikipedia.org/wiki/Sommerloch/>